

# CONTRATTO NO. [Tarif] - 1.234.567



## Parti contraenti

Herr Max Mustermann  
Musterstrasse 1  
8000 Zürich

e

SUISA  
Cooperativa degli autori  
ed editori di musica  
Bellariastrasse 82  
8038 Zurigo

(di seguito "CLIENTE")

(di seguito "SUISA")

## Oggetto del contratto

### Tariffa comune S – Diritti d'autore e diritti di protezione affini sulla musica per le emittenti

- Base e parti integranti:** La tariffa comune S delle società di gestione SUISA e SWISSPERFORM, qui allegata, costituisce parte integrante del presente contratto. Il CLIENTE dichiara di aver ricevuto, compreso e accettato la tariffa comune S. In caso di conflitto tra il presente contratto e le disposizioni della tariffa, prevarrà quest'ultima.
- La SUISA concede al CLIENTE una licenza per le utilizzazioni di musica regolamentate nella tariffa comune S, in particolare il **diritto** di:
  - trasmettere musica nell'ambito di programmi radiofonici e/o televisivi;
  - utilizzare e trasmettere i supporti sonori e audiovisivi disponibili in commercio nell'ambito dei programmi summenzionati.
- Il CLIENTE si impegna a versare alla SUISA le indennità calcolate conformemente alla tariffa comune S nei 30 giorni che seguono la fatturazione.

Tali indennità si intendono senza l'imposta sul valore aggiunto. Tuttavia, se quest'ultima va versata in virtù di un oggettivo obbligo fiscale cogente o dell'esercizio di un diritto d'opzione, essa è dovuta in aggiunta dal CLIENTE al tasso d'imposta in vigore.
- IL CLIENTE si impegna a fornire alle SUISA al più presto, ma non oltre la fine di maggio, tutti i documenti giustificativi necessari per il calcolo dell'indennità dell'anno precedente. Allega inoltre il bilancio e il conto profitti e perdite sottoposti a revisione, nonché una copia della dichiarazione delle entrate inoltrata all'UFCOM.
- Il CLIENTE invia mensilmente alle SUISA le dichiarazioni dei titoli trasmessi, per via elettronica e in un formato standard che ne consenta l'importazione. Tali dichiarazioni sono comunque richieste solo se la SUISA e/o SWISSPERFORM ne hanno bisogno per la ripartizione ai titolari dei diritti.
- Il CLIENTE beneficia del ribasso previsto dalla tariffa comune S, se e fintantoché ne soddisfa le condizioni.
- Entrata in vigore del contratto:** 01.01.20xx
- Durata del contratto:** indeterminata

Prego voltare

9. **Acconti:** L'emittente versa alla SUISA acconti trimestrali con scadenza 1. marzo, 1. giugno, 1. settembre e 1. dicembre di ogni anno.

L'ammortare di tali acconti è fissato in funzione dell'importo dell'indennità prevista per l'anno in corso o dell'indennità dell'anno precedente.

10. **Disdetta:** Il presente contratto può essere disdetto da entrambe le parti per la fine di un mese, con un preavviso di 30 giorni. Può inoltre essere disdetto in qualsiasi momento alla data di entrata in vigore di una nuova tariffa applicabile agli utilizzi di musica menzionati nel presente contratto. Se la SUISA invia al CLIENTE una nuova tariffa proponendogli di proseguire il presente contratto sulla base della nuova tariffa, quest'ultima sostituisce la vecchia tariffa quale parte integrante di questo contratto, nella misura in cui il CLIENTE non lo disdice nei 30 giorni dalla ricezione.

.....  
Luogo, data

Lugano, .....

.....  
**CLIENTE**

.....  
**SUISA**

Modello di contratto